

# SAVOX® PROMATE BT COM User Guide

## EN

# savox

### SALES PACKAGE CONTENTS



- Savox Promate® BT COM
- User Guide
- EU Declaration of Conformity

### SAVOX PROMATE BT COM CONTAINS THE FOLLOWING PARTS:

Savox Promate BT COM  
SSH01 earbud  
USB cable  
Quick Guide



- Volume + button: Increase volume
- Volume - button: Decrease volume
- Multifunction (MF) button: Power on/off, pairing, answer/end/reject calls
- USB charger connector
- Microphones
- PTT button 1
- PTT button 2
- Indicator light and yellow)
- 3.5mm jack connector: This product requires external headset or earpiece
- SSH01 earbud (not in picture)

For customer support, please visit us at [www.savox.com](http://www.savox.com)

### INSTRUCTIONS FOR BASIC OPERATIONS

#### Instructions for Use

**Pre Use** Connect headset or earpiece to BT COM in order to receive audio (prompts and calls, BT COM does not have internal speaker)

**Select operating mode** (see mode changing paragraph)  
**Power on** When the device is off, press and hold the MF button for 2 seconds. Purple light flashes once and the device turns on. When powered on for the first time, the device goes to pairing mode automatically.

**Power off** When the device is on, press and hold the MF button for 3 seconds. Purple light flashes once and the device turns off.

**Pairing** When the device is off, press and hold the MF button for 5 seconds. Blue and red light flash alternately. To complete the pairing, follow the instructions in your radio or mobile phone user guide. Select "Savox BT COM" and use the passcode 0000.

**PTT calls** Press and hold one of the PTT buttons to make a PTT call.\*

#### Phone calls

**Making a call** Make calls with your phone as you normally would.  
**Answering a call** Click the MF button.  
**Ending a call** Click the MF button.  
**Rejecting a call** Press and hold the MF button for 2 seconds.

\* In order to make PTT calls, a compatible PTT service in radio or mobile phone is required.

**Vol + / Vol -** Press the Volume + and Volume - buttons to adjust the volume.  
**Mute / De-mute** Press and hold the Volume + and Volume - buttons at the same time for 2 seconds.

**Dual pairing enable** When the device is in pairing mode, press and hold the Volume + button for 2 seconds. Green light flashes once. The device turns off.

**Single pairing enable** When the device is in pairing mode, press and hold the Volume - button for 2 seconds. Yellow light flashes once. The device turns off.

**Light indicator enable** When the device is in pairing mode, press and hold the Main PTT button for 2 seconds. Blue and red light flash alternately.

**Light indicator disable** When the device is in pairing mode, press and hold the Side PTT button for 2 seconds. Light turns off.

**DSP enable** When the device is in pairing mode, press and hold the Volume + and Main PTT buttons at the same time for 2 seconds. You will hear a voice prompt: Enable DSP.

**DSP disable for power saving** When the device is in pairing mode, press and hold the Volume - and Main PTT buttons at the same time for 2 seconds. You will hear a voice prompt: Disable DSP.

**Reset pairing** When the device is in pairing mode, press the Volume + and Volume - buttons for 2 seconds. The device turns off.

#### Light Indicators

Savox Promate BT COM uses a Tri-color LED light (blue, red and green). It shows as purple when blue and red turn on at the same time. It shows as yellow when green and red turn on at the same time. Different light combinations represent different statuses.

**Powered, not connected** Purple light flashes once. Red light flashes.

**Powering off** Purple light flashes once. Device turns off.

**Connected** Blue light flashes.

**Pairing mode** Blue and red light flash alternately.

**Active phone call** Green light flashes.

**Battery low** Red light flashes.

**Charging battery** Red light on.

**Charging completed** Red light turns off and blue light flashes once.

#### Mode Changing

BT Com device has different SW modes for different host devices/ applications.

Users can choose between modes 1, 2 and 3. (default mode is 1.) current mode can be identified from number of beeps at startup.

Connect an earpiece or headset to the BT COM and mount the earpiece to your ear.

User can browse modes by pressing volume down and holding it down and then pressing and holding MF button while device is on power off state and listening to the number of beeps (one beep => mode 1 two beeps => mode 2 and three beeps => mode 3) Beeps are automatically browsed as long as buttons are pressed. Mode is selected by releasing pressed buttons at desired mode, confirmation tone is played after selection (be-beep).

**Mode 1.** is compatible with majority of android terminals running PTT applications, such as Zello, Aldio, Tassta, Azetti, Genaker and many more

**Mode 2.** is compatible with radio terminals, such as Kenwood NX-radios

**Mode 3.** is compatible with majority of android terminals running PTT applications, such as Kodiak App

Note: Compatibility has been tested during development of device, compatibility scenarios may have changed after testing due to operating system or application updates on host terminals.

#### Power Management

If left unused a fully charged battery will discharge itself over time. This product is powered by a built-in rechargeable battery which cannot be changed. Do not attempt to replace the battery - you may damage the battery, which could cause overheating and injury. Rechargeable battery can be charged and discharged hundreds of times, but it will eventually wear out. After a period of time that will vary depending on the conditions of use you may find that the built-in battery will power your product for only a couple of hours requiring you to charge it more frequently. The battery should be replaced only by SAVOX or a SAVOX Authorized Service Provider.

Temperature extremes may affect the ability of the battery to charge. Always try to keep the device between 15 °C and 25 °C (59 °F and 77 °F). Leaving the device in hot or cold places, such as in a closed car in summer or winter conditions will reduce the capacity and lifetime of the battery. A device with a hot or cold battery may not work for a while even when the battery is fully charged. Battery performance is particularly limited in temperatures well below freezing. Do not charge in humid environment. Unplug the charger when not in use. Do not leave the device connected to the charger for longer than necessary, since overcharging may shorten the battery lifetime. Usual charging time is approximately 2 hours. Charger is not included in the sales package.

#### Care and maintenance

Do not sink the device in water or other liquid

Do not expose the device to high temperatures for long periods of time. High temperatures can shorten the life time of electronic devices, damage the battery and warp or melt certain plastics

Do not expose the device to sharp objects as this can cause scratches and damage

Do not put anything inside the device as this may damage internal components

Do not dismantle the device as it does not contain serviceable parts. Disassembling the device may expose dangerous voltage levels or other hazards

Do not expose the device to low temperatures for long periods of time. After returning to normal temperatures, moisture can form inside the device and damage the electronic circuitry

# SAVOX® PROMATE BT COM User Guide

## EN

# savox

Do not drop, knock or shake the device. Rough handling can break internal circuit boards and delicate mechanical parts

Do not use harsh chemicals, cleaning agents or strong detergents, when cleaning the device

Use a soft, clean and dry cloth to clean lenses, LCD faces and other similar surfaces that scratch easily

#### Health and Safety Information

**WARNING:** Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, or other injuries, or damage to your device or other property. Read all safety information before using this device.

**Damage:** The device is made of metal and plastics which could break if it is dropped or if it receives significant impact. Do not use the device if the device's casing is broken or cracked as this could cause injury to you.

**Responsible Listening:** Damage to hearing occurs when a person is exposed to loud sounds over time. Hearing loss may increase as sound is played at louder volumes and for longer durations. Individual susceptibility to sound-inflicted hearing loss and hearing problems may vary. In addition, the volume of sound produced by this device may depend on the nature of the sound, the device to which it is connected, the device settings and other external factors. There is no single volume setting that is appropriate for you or for every combination of sound, setting and equipment. Please use your personal judgment and common sense when adjusting the volume of the device.

**Modification:** Any changes or modifications to this device not expressly approved in this document could void your warranty and void your authorization to operate this equipment. Use only approved batteries. The use of any unauthorized accessories may be dangerous and may void the device's warranty if said accessories cause damage or defect to the device.

#### For warranty terms please contact authorized distributor

This Product is for commercial use. SAVOX reserves all the rights to changes.

#### Design and manufacturing:

SAVOX Communications Ltd  
Sinikalliontie 3B, FIN-02630 Espoo, Finland  
[savox@savox.com](http://savox@savox.com)  
[www.savox.com](http://www.savox.com)

#### FCC

FCC ID: TUFBTCOM

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference, and
2. This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this device does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna
- Increase the separation between the equipment and receiver
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help

This device complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. End users must follow the specific operating instructions for satisfying RF exposure compliance. To maintain compliance with FCC RF exposure compliance requirements, please follow the operating instructions as documented in this manual. This device must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

**IC ID: 6574A-BTCOM**

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

#### IC ID: 6574A-BTCOM

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.



As defined by the WEEE directive, this crossed-out whee bin label means that customers and end-users in EU countries should not dispose of electronic and electrical equipment or accessories as household waste. Customers or end-users in EU countries should contact their local equipment supplier or service centre for information on the waste collection system in their country.

# SAVOX PROMATE® BT COM Guía del usuario

## ES

# savox

### CONTENIDO DEL ENVASE DE VENTA:



- Savox Promate® BT COM
- Manual de instrucciones
- Declaración UE de Conformidad

### SAVOX PROMATE BT COM CONTENIDO DEL PAQUETE DE VENTA

Savox Promate BT COM  
SSH01 Auricular  
Cable USB  
Guía rápida



- Botón de + volumen: Subir el volumen
- Botón de - volumen: Bajar el volumen
- Botón multifunción (botón MF): Encender/apagar, vincular, responder/ finalizar, rechazar llamadas
- Conector del cargador USB
- Micrófonos
- Botón PTT 1
- Botón PTT 2
- Luz indicadora: Indicación de estado (azul, rojo, verde, morado y amarillo)
- Conector de 3,5 mm: Este producto requiere cascos o auriculares externos
- SSH01 auricular (no aparece en la imagen)

Para soporte al cliente, visítenos en [www.savox.com](http://www.savox.com)

### INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO

**Antes de usar** Conecte los cascos o los auriculares a BT COM para poder recibir audio (indicaciones y llamadas, BT COM no tiene altavoz interno)

**Seleccionar el modo de operación** (consulte la sección de cambio de modo)

**Encender** Cuando el dispositivo está apagado, pulse y mantenga pulsado el botón MF durante 2 segundos. La luz morada parpadea una vez y el dispositivo se enciende. Cuando se enciende por primera vez, el dispositivo pasa automáticamente al modo de vinculación.

**Apagar** Cuando el dispositivo está encendido, pulse y mantenga pulsado el botón MF durante 3 segundos. La luz morada parpadea una vez y el dispositivo se apaga.

**Vincular** Cuando el dispositivo está apagado, pulse y mantenga pulsado el botón MF durante 5 segundos. La luz azul y la roja parpadean alternativamente. Para completar la vinculación, siga las instrucciones de la guía del usuario de su radio o su teléfono móvil. Seleccione "Savox BT COM" y utilice el código de acceso 0000.

**Llamadas PTT** Pulse y mantenga pulsado uno de los botones PTT para hacer una llamada PTT.\*

#### Llamadas de teléfono

##### Hacer una llamada

Puede llamar con su teléfono como lo haría con cualquier teléfono. La llamada se conectará automáticamente al dispositivo.

##### Responder una llamada

Haga clic en el botón MF.

##### Finalizar una llamada

Haga clic en el botón MF.

##### Rechazar una llamada

Pulse y mantenga pulsado el botón MF durante 2 segundos.

\* Para hacer llamadas PTT, se requiere un servicio PTT compatible en la radio o el teléfono móvil.

**Vol + / Vol -** Pulse los botones + volumen y - volumen para ajustar el volumen.

**Silenciar / Anular silencio** Pulse y mantenga pulsados los botones de + volumen y - volumen a la vez durante 2 segundos.

**Activar vinculación doble** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado botón de + volumen durante 2 segundos. La luz verde parpadea una vez. El dispositivo se apaga.

**Activar vinculación sencilla** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado el botón - volumen durante 2 segundos. La luz amarilla parpadea una vez. El dispositivo se apaga.

**Activar indicador luminoso** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado el botón de PTT principal durante 2 segundos. La luz azul y la roja parpadean alternativamente.

**Desactivar indicador luminoso** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado el botón de PTT lateral durante 2 segundos. La luz se apaga.

**Activar DSP** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado el botón + volumen y de PTT principal a la vez durante 2 segundos. Oirá una indicación de voz: Que le dice que active DSP.

**Desactivar DSP para ahorro de energía** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado el botón - volumen y de PTT principal a la vez durante 2 segundos. Oirá una indicación de voz: Que le dice que desactive DSP.

**Restablecer vinculación** Cuando el dispositivo esté en modo de vinculación, pulse y mantenga pulsado los botones + volumen y - volumen durante 2 segundos. El dispositivo se apaga.

#### Indicadores luminosos

Savox Promate BT COM utiliza una luz LED de tres colores (azul, rojo y verde). Se muestra morado cuando se encienden al mismo tiempo la luz azul y la luz roja. Se muestra verde cuando se encienden al mismo tiempo la luz verde y la luz roja. Las diferentes combinaciones de luces representan los diferentes estados.

**Encendido, no conectado** La luz morada parpadea una vez. La luz roja parpadea.

**Apagado** La luz morada parpadea una vez. El dispositivo se apaga.

**Conectado** La luz azul parpadea.

#### Modo de vinculación

La luz azul y la roja parpadean alternativamente.

#### Llamada de teléfono activa

La luz verde parpadea.

#### Batería baja

La luz roja parpadea.

#### Carga de batería

La luz roja está encendida.

#### Carga completada

La luz roja se apaga y la luz azul parpadea una vez.

#### Cambio de modo

El dispositivo BT Com tiene diferentes modos de SW para diferentes dispositivos host/aplicaciones.

Los usuarios pueden seleccionar entre los modos 1, 2 y 3. (El modo predeterminado es 1.) El modo actual puede identificarse por el número de tonos emitidos al inicio.

Conecte un auricular o unos cascos al BT COM y coloque el auricular en su oreja.

El usuario puede cambiar de modo pulsando la tecla de bajar volumen y manteniéndola pulsada y pulsando y manteniendo pulsado, a continuación, el botón MF mientras el dispositivo está en estado de apagado y escuchando el número de tonos emitidos (un tono= modo 1 dos tonos => modo 2 y tres tonos => modo 3) Va cambiando automáticamente de tonos mientras tenga pulsados los botones. El modo se selecciona liberando los botones presionados cuando esté en el modo que desea utilizar; se emite un sonido de confirmación tras la selección (bi-bip).

**Modo 1.** es compatible con la mayoría de los terminales Android que ejecutan aplicaciones PTT, como Zello, Azetti, Aldio, Genaker, Tassta y muchas más

**Modo 2.** es compatible con terminales de radio, como radios Kenwood NX

**Modo 3.** es compatible con la mayoría de los terminales Android que ejecutan aplicaciones PTT, como Kodiak App

Note: La compatibilidad se ha probado durante el desarrollo del dispositivo, las situaciones de compatibilidad pueden haber cambiado tras las pruebas debido a actualizaciones del sistema operativo o la aplicación en los terminales host.

#### Administración de energía

Si deja sin utilizar una batería totalmente cargada se descargará con el paso del tiempo. Este producto recibe la energía de una batería recargable que no puede reemplazarse. No intente reemplazar la batería, puede dañar la batería, que podría causar sobrecalentamiento y lesiones. La batería recargable puede cargarse y descargarse cientos de veces, pero finalmente se desgastará. Tras un periodo de tiempo que variará en función de las condiciones de uso descubrirá que la batería incorporada solo puede cargar su producto para un par de horas y que es necesario cargarlo con más frecuencia. La batería solo puede reemplazarse SAVOX o un Proveedor de servicio autorizado de SAVOX.

Las temperaturas extremas pueden afectar a la capacidad de la batería para cargar. Mantenga siempre el dispositivo entre 15 °C y 25 °C. Si deja el dispositivo en lugares calientes o fríos, como un coche cerrado en verano o en condiciones invernales se reducirá la capacidad y la vida útil de la batería. Es posible que un dispositivo con una batería caliente o fría no funcione incluso si la batería está totalmente cargada. El rendimiento de la batería se ve especialmente limitado en temperaturas de varios grados bajo cero. No cargue el dispositivo en un ambiente húmedo. Desconecte el cargador cuando no se esté utilizando. No deje el dispositivo conectado al cargador más tiempo del necesario, ya que un exceso de carga puede reducir la vida útil de la batería. El tiempo de carga habitual es de aproximadamente 2 horas. El cargador no está incluido en el paquete de ventas.

# SAVOX® PROMATE BT COM Guía del usuario

## ES

# savox

#### Cuidado y mantenimiento

Do sumerja el dispositivo en agua ni en ningún otro líquido

No exponga el dispositivo a temperaturas elevadas durante largos periodos de tiempo. Las temperaturas elevadas pueden reducir la vida útil de los dispositivos electrónicos, dañar la batería y deformar o derretir ciertos plásticos. No exponga el dispositivo a objetos afilados ya que esto puede causar arañazos y daños

No ponga nada dentro del dispositivo ya que podría dañar los componentes internos

No desmonte el dispositivo ni el cargador ya que ninguno contiene piezas reparables. Si desmonta el dispositivo puede quedar expuesto a niveles de tensión peligrosos y otros peligros

No exponga el dispositivo a temperaturas bajas durante periodos largos de tiempo. Cuando vuelven las temperaturas normales, se puede formar humedad en el interior del dispositivo y dañar los circuitos electrónicos

No deje caer, golpee ni agite el dispositivo. El manejo poco cuidadoso puede romper las placas de circuitos internos y otras piezas mecánicas delicadas.

No utilice productos químicos agresivos, limpiadores ni detergentes fuertes cuando limpie el dispositivo.

Utilice un paño suave, limpio y seco de los que se utilizan para limpiar lentes, LCD y otras superficies similares que se arañan con facilidad

#### Información de salud y seguridad

**ADVERTENCIA:** Si no sigue estas instrucciones de seguridad podrían producirse fuego, descargas eléctricas u otras lesiones o daños en tu dispositivo u otras propiedades. Lea toda la información de seguridad antes de utilizar este dispositivo.

**Daño:** El dispositivo está fabricado de metal y plástico que podría romperse si se cae o si recibe un impacto fuerte. No utilice el dispositivo si su carcasa está rota o rajada ya que esto podría causarles lesiones.

**Escucha responsable:** El daño en la audición se produce cuando una persona se expone a sonidos fuertes durante mucho tiempo. La pérdida de audición puede aumentar si el sonido se reproduce a volúmenes más altos y con duraciones más largas. La sensibilidad individual a la pérdida auditiva causada por el sonido y los problemas auditivos pueden variar. Además, el volumen del sonido producido por este dispositivo puede

depender de la naturalización del sonido, el dispositivo al que está conectado, los ajustes de dispositivo y otros factores externos. No hay un solo ajuste de volumen como tal que sea apropiado para usted o para cada combinación de sonido, ajuste y equipo. Utilice su juicio personal y sentido común al ajustar el volumen del dispositivo.



# SAVOX® PROMATE BT COM

## Bedienungsanleitung

# DE

# savox

### DIE VERKAUFSPACKUNG ENTHÄLT



- Savox Promate® BT COM
- Bedienungsanleitung
- EU-Konformitätserklärung

### DAS SAVOX PROMATE BT COM ENTHÄLT DIE FOLGENDEN TEILE:

Savox Promate BT COM  
SSH01 Ohrhörer  
USB-Kabel  
Kurzanleitung



Lauter-Taste (+)  
Leiser-Taste (-)  
Multifunktions-taste (MF-Taste) Ein-/Ausschalten, Pairing, Anrufe annehmen/beenden/abweisen

USB-Ladeanschluss  
Mikrofone  
PTT-Taste 1  
PTT-Taste 2  
Kontrollleuchte  
3,5-mm-Buchse

Statusanzeige (blau, rot, grün, lila und gelb)  
Für dieses Produkt wird ein externes Headset bzw. ein externer Ohrhörer benötigt.  
SSH01 Ohrhörer (nicht abgebildet)  
Für Kundensupport besuchen Sie uns bitte unter [www.savox.com](http://www.savox.com)

### GEBRAUCHSANWEISUNG

#### ProduktHinweise

Vor Verwendung Schließen Sie einen Kopfhörer oder Hörer an das BT COM an, um Audio empfangen zu können (Anweisungen und Anrufe; das BT COM verfügt nicht über interne Lautsprecher)

**Betriebsmoduswahl** (siehe Abschnitt zur Modusänderung)  
**Einschalten** Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die MF-Taste 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt einmal lila und das Gerät schaltet sich ein. Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, wechselt es automatisch in den Pairing-Modus.

**Ausschalten** Wenn das Gerät eingeschaltet ist, halten Sie die MF-Taste 3 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt einmal lila und das Gerät schaltet sich aus.

**Pairing** Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, halten Sie die MF-Taste 5 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt abwechselnd blau und rot. Um den Pairing-Vorgang abzuschließen, befolgen Sie die Anweisungen in der Benutzeranleitung Ihres Funkgeräts oder Mobiltelefons. Wählen Sie „Savox BT COM“ aus und verwenden Sie das Passwort 0000.

**PTT-Anrufe** Halten Sie eine der PTT-Tasten gedrückt, um einen PTT-Anruf zu tätigen.\*

#### Telefonate

**Anrufe tätigen** Telefonieren Sie mit Ihrem Telefon wie sonst auch. Der Anruf wird automatisch mit dem Gerät verbunden.

**Anrufe entgegennehmen** Drücken Sie die MF-Taste.  
**Anrufe beenden** Drücken Sie die MF-Taste.  
**Anrufe abweisen** Halten Sie die MF-Taste 2 Sekunden gedrückt.

\* Um PTT-Anrufe zu tätigen, muss das Funkgerät oder Mobiltelefon über einen kompatiblen PTT-Dienst verfügen.

**Lauter/leiser** – Drücken Sie die Lautstärketasten + und –, um die Lautstärke anzupassen.

**Stummschalten** Halten Sie die Lautstärketasten + und – gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt.

**Dual Pairing aktivieren** Halten Sie die Lautstärketaste + im Pairing-Modus 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt einmal grün. Das Gerät schaltet sich aus.

**Single Pairing aktivieren** Halten Sie die Lautstärketaste – im Pairing-Modus 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt einmal gelb. Das Gerät schaltet sich aus.

**Kontrollleuchte aktivieren** Halten Sie die Haupt-PTT-Taste im Pairing-Modus 2 Sekunden gedrückt. Die LED blinkt abwechselnd blau und rot.

**Kontrollleuchte deaktivieren** Halten Sie die seitliche PTT-Taste im Pairing-Modus 2 Sekunden gedrückt. Die Kontrollleuchte schaltet sich aus.

**DSP aktivieren** Halten Sie die Lautstärketaste + und die Haupt-PTT-Taste im Pairing-Modus gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt. Folgende Sprachausgabe ist daraufhin zu hören: DSP aktiviert.

**DSP zum Strom sparen deaktivieren** Halten Sie die Lautstärketaste – und die Haupt-PTT-Taste im Pairing-Modus gleichzeitig 2 Sekunden gedrückt. Folgende Sprachausgabe ist daraufhin zu hören: DSP deaktiviert.

**Pairing zurücksetzen** Halten Sie die Lautstärketasten + und – im Pairing-Modus 2 Sekunden gedrückt. Das Gerät schaltet sich aus.

#### Leuchtanzeigen

Das Savox Promate BT COM verwendet eine dreifarbige LED-Leuchte (blau, rot und grün). Die LED leuchtet lila, wenn blau und rot gleichzeitig leuchten. Die LED leuchtet gelb, wenn grün und rot gleichzeitig leuchten. Verschiedene Lichtkombinationen stehen für unterschiedliche Status.

#### Eingeschaltet, nicht verbunden

Die LED blinkt einmal lila. Die LED blinkt rot. Ausschalten Die LED blinkt einmal lila. Das Gerät schaltet sich aus.

#### Verbunden

Die LED leuchtet blau. Pairing-Modus Die LED blinkt abwechselnd blau und rot.

#### Aktiver Anruf

Die LED blinkt grün. Akku schwach Die LED blinkt rot. Akku wird geladen Die LED leuchtet rot.

#### Ladevorgang abgeschlossen

Das rote Leuchten verschwindet und die LED blinkt einmal blau.

### Modusänderung

Das BT Com verfügt über verschiedene Modi für unterschiedliche Hostgeräte/-anwendungen.

Benutzer können zwischen den Modi 1, 2 und 3 wählen. (Der Standardmodus ist 1.) Der aktuelle Modus ist anhand der Anzahl der Pieptöne beim Einschalten erkennbar.

Verbinden Sie einen Ohrhörer oder ein Headset mit dem BT COM und befestigen Sie den Ohrhörer am Ohr.

Indem der Benutzer bei ausgeschaltetem Gerät die Lautstärketaste – gedrückt hält und dann die MF-Taste drückt und ebenfalls gedrückt hält, kann er anhand der Anzahl der Pieptöne die verschiedenen Modi erkennen (ein Piepton => Modus 1, zwei Pieptöne => Modus 2 und drei Pieptöne => Modus 3). Die verschiedenen Pieptöne sind automatisch zu hören, solange die Tasten gedrückt gehalten werden. Der Modus wird ausgewählt, indem die Tasten beim gewünschten Modus losgelassen werden. Nach der Auswahl ist ein Bestätigungstön (pi-piep) zu hören.

**Modus 1** ist mit dem Großteil der Android-Geräte kompatibel, auf denen PTT-Anwendungen wie Zello, Azetti, Aldio, Genaker, Tassta und viele andere ausgeführt werden.

**Modus 2** ist mit Funkterminals wie beispielsweise den Kenwood NX-Handfunkgeräten kompatibel.

**Modus 3** ist mit dem Großteil der Android-Geräte kompatibel, auf denen PTT-Anwendungen wie beispielsweise Kodiak App ausgeführt werden.

Hinweis: Die Kompatibilität wurde während der Entwicklung des Geräts getestet. Es kann sein, dass sich die Kompatibilitätsszenarien nach diesen Tests aufgrund von Betriebssystem- oder Anwendungs-Updates auf den Host-Geräten geändert haben.

#### Energieverwaltung

Wird ein vollständig aufgeladener Akku nicht verwendet, entlädt er sich mit der Zeit selbst. Dieses Produkt wird von einem eingebauten Akku mit Strom versorgt, der nicht ausgewechselt werden kann. Versuchen Sie nicht, den Akku zu wechseln. Der Akku könnte dabei beschädigt werden, was zu einer Überhitzung und in Folge davon zu Verletzungen führen könnte. Der Akku kann hunderte Male entladen und wieder aufgeladen werden. Mit der Zeit nützt er sich dennoch ab. Nach einer gewissen Zeit, die von der Nutzung des Geräts abhängt, werden Sie vielleicht feststellen, dass der integrierte Akku nur noch wenige Stunden hält und häufiger aufgeladen werden muss. Der Akku sollte ausschließlich von SAVOX oder einem von SAVOX autorisierten Dienstleister ausgewechselt werden.

Extreme Temperaturen können sich auf die Aufladbarkeit des Akkus auswirken. Achten Sie darauf, das Gerät stets bei Temperaturen zwischen 15 °C und 25 °C (59 °F und 77 °F) aufzubewahren. Durch die Aufbewahrung an heißen oder kalten Orten, etwa in einem verschlossenen Auto unter hochsommerlichen oder winterlichen Bedingungen, verringern sich Kapazität und Lebensdauer des Akkus. Ein Gerät mit erwärmtem oder abgekühltem Akku funktioniert unter Umständen selbst dann für einige Zeit nicht, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Insbesondere bei Temperaturen weit unter dem Gefrierpunkt ist die Leistung des Akkus stark eingeschränkt. Laden Sie den Akku nicht in feuchten Umgebungen. Stecken Sie das Ladegerät aus, wenn Sie es nicht verwenden. Verbinden Sie das Gerät nicht länger als nötig mit dem Ladegerät, da sich durch ein Überladen des Akkus seine Lebensdauer verkürzen kann. Die übliche Ladezeit beträgt ca. 2 Stunden. Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

#### Pflege und Wartung

Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum hängen lassen.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum hängen lassen.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum hängen lassen.

# SAVOX® PROMATE LITE COM

## Bedienungsanleitung

# DE

# savox

Temperaturen aussetzen. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, den Akku beschädigen und dazu führen, dass bestimmte Kunststoffe schmelzen oder sich verformen. Das Gerät von scharfen Gegenständen fernhalten, um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.

Keine Gegenstände in das Innere des Geräts stecken, um Beschädigungen der inneren Komponenten zu vermeiden.

Das Gerät oder das Ladegerät nicht zerlegen, da keines der beiden wartbare Teile enthält. Das Zerlegen des Geräts birgt unter anderem das Risiko eines Stromschlags durch gefährliche Spannungen.

Das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum niedrigen Temperaturen aussetzen. Nachdem das Gerät wieder seine normale Temperatur erreicht hat, kann sich im Inneren Feuchtigkeit bilden und die Elektronik beschädigen.

Das Gerät nicht fallen lassen, stoßen oder schütteln. Leiterplatten und empfindliche mechanische Teile im Inneren des Geräts können durch eine grobe Behandlung zu Bruch gehen.

Das Gerät nicht mit aggressiven Chemikalien oder scharfen Reinigungsmitteln reinigen. Linsen, LCDs und andere ähnliche Oberflächen kratzen leicht und sollten daher mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch gesäubert werden.

#### Gesundheit und Sicherheit

**WARNUNG:** Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Bränden, Stromschlägen oder anderweitigen Verletzungen führen und die Beschädigung des Geräts sowie anderer Gegenstände zur Folge haben. Lesen Sie alle nachstehenden Sicherheitshinformationen, bevor Sie das Gerät verwenden.

**Beschädigungen:** Das Gerät besteht aus Metall und Kunststoff. Beides kann durch einen harten Aufprall brechen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist. Sie könnten sich ansonsten verletzen.

**Verantwortungsvolles Hören:** Das Gehör wird geschädigt, wenn eine Person für längere Zeit lauten Tönen ausgesetzt ist. Die Gefahr eines Hörverlustes erhöht sich, wenn Töne über einen längeren Zeitraum mit höherer Lautstärke wiedergegeben werden. Die individuelle Anfälligkeit für derartige Hörverluste und Hörprobleme kann variieren. Darüber hinaus kann die Lautstärke des Geräts

abhängig von der Natur der Töne, dem angeschlossenen Gerät, den Geräteeinstellungen sowie anderen externen Faktoren variieren. Es gibt nicht die eine Lautstärkeeinstellung, die für Sie oder jedwede Kombination aus Tönen, Einstellungen und Geräten angemessen ist. Gehen Sie beim Einstellen der Lautstärke nach Ihrem persönlichen Hörempfinden und mit gesundem Menschenverstand vor.

Modifikationen: Änderungen oder Modifikationen

Für Kundensupport besuchen Sie uns bitte unter [www.savox.com](http://www.savox.com)

an diesem Gerät, die in diesem Dokument nicht ausdrücklich genehmigt sind, können dazu führen, dass Ihre Garantie erlischt und Sie nicht länger befugt sind, dieses Gerät zu verwenden. Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Akkus und Ladegeräte. Die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör kann gefährlich sein und dazu führen, dass die Garantie des Geräts erlischt, wenn besagtes Zubehör Beschädigungen oder Defekte am Gerät verursacht.

**Bitte kontaktieren Sie für die Garantiebedingungen Ihren autorisierten Vertriebshändler.**

**Dieses Produkt ist für den kommerziellen Gebrauch.**

Design and und Herstellung: SAVOX Communications Ltd Siniikkallentie 3 B, FIN-02630 Espoo, Finland savox@savox.com [www.savox.com](http://www.savox.com)



Die WEEE Richtlinie definiert, dass Kunden und Endnutzer in Ländern der Europäischen Union (EU) elektronische und elektrische Geräte sowie elektronisches oder elektrisches Zubehör nicht in den Hausmüll entsorgen dürfen. Innerhalb der EU setzen Sie sich bitte mit dem örtlichen Vertreter oder Kundendienst Ihres Geräteherstellers in Verbindung, der Ihnen Auskunft zur Altgeräteentsorgung/-abholung geben kann.

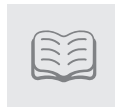
# SAVOX PROMATE® BT COM

## Notice d'emploi

# FR

# savox

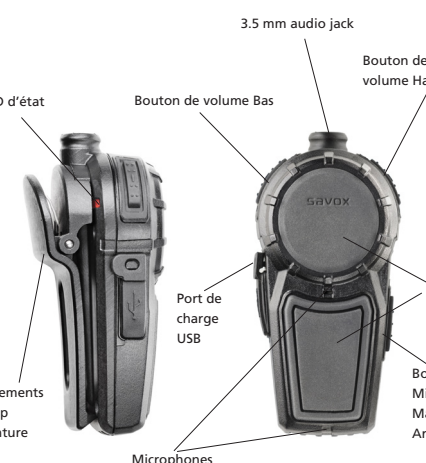
### CONTENU DE L'EMBALLAGE



- Savox Promate® BT COM
- Notice d'emploi
- Déclaration UE de conformité

### SAVOX PROMATE BT COM CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS :

Savox Promate BT COM  
Écouteur SSH01  
Câble USB  
Guide Rapide



Bouton Volume +  
Bouton Volume -  
Bouton multifonction (bouton MF) Mise sous / hors tension, appariement, répondre/finir/rejeter les appels

Connecteur de chargeur USB  
Microphones  
Bouton PTT 1  
Bouton PTT 2  
Indicateur lumineux  
Fiche jack 3,5 mm  
Écouteur SSH01 (pas dans l'image)

Pour le service client, veuillez visiter notre site: [www.savox.com](http://www.savox.com)

### INSTRUCTIONS POUR LES OPÉRATIONS DE BASE

#### Notice du produit

**Pré-utilisation** Connecter le casque ou l'écouteur à BT COM pour la réception audio (invites et appels, BT COM ne dispose pas de haut-parleur interne)

**Sélectionner le mode de fonctionnement** (voir le paragraphe sur le changement de mode)

**Mise en marche** lorsque l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton MF et le maintenir enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant violet clignote une fois et l'appareil s'allume. Lorsqu'il est allumé pour la première fois, l'appareil passe automatiquement en mode d'appariement.

**Éteindre** Lorsque l'appareil est allumé, appuyer sur le bouton MF et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes. Le voyant violet clignote une fois et l'appareil s'éteint.

**Appariement** Lorsque l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton MF et le maintenir enfoncé pendant 5 secondes. Le voyant bleu et rouge clignotent alternativement. Pour compléter l'appariement, suivre les instructions de votre guide d'utilisation de radio ou de téléphone mobile.

**Sélectionner « Savox BT COM »** et utiliser le code 0000.

**Appels PTT** Maintenir un des boutons PTT enfoncé pour faire un appel PTT.\*

**Appels téléphoniques**  
**Faire un appel**

Faites des appels avec votre téléphone comme vous le feriez normalement. L'appel sera automatiquement connecté à l'appareil.

**Répondre à un appel**  
Cliquer sur le bouton MF.

**Finir un appel**  
Cliquer sur le bouton MF.

**Rejeter un appel**  
Appuyer et maintenir le bouton MF enfoncé pendant 2 secondes.

\* Pour effectuer des appels PTT, un service PTT compatible est nécessaire dans la radio ou le téléphone mobile.

**Vol + / Vol -** Appuyer sur les boutons Volume + et Volume - pour régler le volume.

**Activer / Désactiver** l'appareil la coupure de son Appuyer et maintenir les boutons Volume + et Volume - enfoncés en même temps pendant 2 secondes.

**Activation du double appariement** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir le bouton Volume + enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant vert clignote une fois. L'appareil s'éteint.

**Activation de l'appariement simple** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir le bouton Volume + enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant jaune clignote une fois. L'appareil s'éteint.

**Activation de l'indicateur lumineux** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir le bouton PTT principal enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant bleu et rouge clignotent alternativement.

**Désactivation d'indicateur lumineux** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir le bouton PTT latéral enfoncé pendant 2 secondes. Le voyant s'allume.

**Activation du DSP** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir les boutons Volume + et PTT principal enfoncés en même temps pendant 2 secondes. Vous entendrez une invite vocale: Activer DSP.

**Désactivation du DSP** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir les boutons Volume + et PTT principal enfoncés en même temps pendant 2 secondes. Vous entendrez une invite vocale: Désactiver DSP.

**Réinitialiser l'appariement** Lorsque l'appareil est en mode d'appariement, maintenir les boutons Volume + et Volume - enfoncés pendant 2 secondes. L'appareil s'éteint.

#### Indicateurs lumineux

Savox Promate BT COM utilise un voyant LED tricolore (bleu, rouge et vert). Il apparaît en violet lorsque le bleu et le rouge s'allument en même temps. Il apparaît en jaune lorsque le vert et le rouge s'allument en même temps. Différentes combinaisons de lumière représentent différents états.

#### Alimenté, non connecté

Le voyant violet clignote une fois. Le voyant rouge clignote.

#### Mise hors tension

Le voyant violet clignote une fois. L'appareil s'éteint.

#### Connecté

Le voyant bleu clignote.

#### Mode d'appariement

Les voyants bleu et rouge clignotent alternativement.

#### Appel téléphonique actif

Le voyant vert clignote.

#### Batterie faible

Le voyant rouge clignote.

#### Batterie en charge

Le voyant rouge s'allume.

#### Chargement terminé

Le voyant rouge s'éteint et le voyant bleu clignote une fois

#### Changement de mode

Le périphérique BT Com dispose de différents modes SW pour différents périphériques / applications hôtes.

Les utilisateurs peuvent choisir entre les modes 1, 2 et 3. (le mode par défaut est 1). Le mode actuel peut être identifié par le nombre de bips au démarrage.

Connecter un écouteur ou un casque au BT COM et mettre l'écouteur à votre oreille.

L'utilisateur peut parcourir les modes en appuyant sur le bouton volume - et en le maintenant enfoncé, puis en maintenant enfoncé le bouton MF lorsque l'appareil est éteint et en écoutant le nombre de bips (un bip => mode 1, deux bips => mode 2 et trois bips => mode 3) Les bips sont automatiquement parcourus aussi longtemps que les boutons sont appuyés.

Le mode est sélectionné en relâchant les boutons appuyés au mode désiré, la tonalité de confirmation est entendue après la sélection (be-beep).

**Le Mode 1.** est compatible avec la majorité des terminaux Android exécutant des applications PTT, telles que Zello, Azetti, Aldio, Genaker, Tassta, et bien d'autres

**Le Mode 2.** est compatible avec les terminaux radio, tels que Kenwood NX-radios

**Le Mode 3.** est compatible avec la majorité des terminaux Android exécutant des applications PTT, telles que Kodiak App

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

#### Gestion de l'alimentation

Une batterie complètement chargée se déchargera au fil du temps si elle n'est pas utilisée. Ce produit est alimenté par une batterie rechargeable intégrée qui ne peut pas être changée. Ne pas essayer de remplacer la batterie - vous risqueriez d'endommager la batterie, ce qui pourrait entraîner une surchauffe et des blessures. La batterie rechargeable peut être chargée et déchargée des centaines de fois, mais elle finira par s'user. Après une période variant en fonction des conditions d'utilisation, vous constaterez que la batterie intégrée fera fonctionner votre produit pendant seulement quelques heures, ce qui vous obligera à la recharger plus fréquemment. La batterie doit être remplacée uniquement par SAVOX ou un fournisseur de services SAVOX agréé.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

Remarque : La compatibilité a été testée lors du développement de l'appareil, les scénarios de compatibilité peuvent avoir changé après les tests en raison des mises à jour du système d'exploitation ou de l'application sur les terminaux hôtes.

personnel et votre bon sens lors du réglage du volume de l'appareil.

**Modification:** Tout changement ou modification de cet appareil non expressément approuvé(e) dans ce document pourrait annuler votre garantie et annuler votre autorisation d'utiliser cet équipement.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs approuvés. L'utilisation de tout accessoire non autorisé peut être dangereuse et peut annuler la garantie de l'appareil si ces accessoires causent des dommages ou une défectuosité à l'appareil.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs approuvés. L'utilisation de tout accessoire non autorisé peut être dangereuse et peut annuler la garantie de l'appareil si ces accessoires causent des dommages ou une défectuosité à l'appareil.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs approuvés. L'utilisation de tout accessoire non autorisé peut être dangereuse et peut annuler la garantie de l'appareil si ces accessoires causent des dommages ou une défectuosité à l'appareil.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs approuvés. L'utilisation de tout accessoire non autorisé peut être dangereuse et peut annuler la garantie de l'appareil si ces accessoires causent des dommages ou une défectuosité à l'appareil.

Utiliser uniquement des batteries et des chargeurs approuvés. L'utilisation de tout accessoire non